



60 Elizabeth II  
A.D. 2011  
Canada

# **Journals of the Senate**

(Unrevised)

3rd Session, 40th Parliament

N<sup>o</sup> 87

Wednesday, February 16, 2011

1:30 p.m.

**The Honourable PIERRE CLAUDE NOLIN,  
Acting Speaker**

# **Journaux du Sénat**

(Non révisé)

3<sup>e</sup> session, 40<sup>e</sup> législature

Le mercredi 16 février 2011

13 h 30

**L'honorable PIERRE CLAUDE NOLIN,  
Président suppléant**

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Angus  
 Ataullahjan  
 Banks  
 Boisvenu  
 Braley  
 Brazeau  
 Brown  
 Callbeck  
 Carignan  
 Champagne  
 Chaput  
 Cochrane  
 Comeau  
 Cools  
 Cordy  
 Cowan  
 Dallaire

Dawson  
 Day  
 De Bané  
 Demers  
 Di Nino  
 Dickson  
 Downe  
 Duffy  
 Dyck  
 Eaton  
 Eggleton  
 Fairbairn  
 Finley  
 Fortin-Duplessis  
 Fox  
 Fraser  
 Frum  
 Furey

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Angus  
 Ataullahjan  
 Banks  
 Boisvenu  
 Braley  
 Brazeau  
 Brown  
 Callbeck  
 Carignan  
 Champagne  
 Chaput  
 Cochrane  
 Comeau  
 Cools  
 Cordy  
 Cowan  
 Dallaire  
 Dawson

Day  
 De Bané  
 Demers  
 Di Nino  
 Dickson  
 Downe  
 Duffy  
 Dyck  
 Eaton  
 Eggleton  
 Fairbairn  
 Finley  
 Fortin-Duplessis  
 Fox  
 Fraser  
 Frum  
 Furey  
 Gerstein  
 Greene

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Gerstein  
 Greene  
 Harb  
 Hervieux-Payette  
 Housakos  
 Hubley  
 Joyal  
 Kenny  
 Kochhar  
 Lang  
 LeBreton  
 Losier-Cool  
 MacDonald  
 Mahovlich  
 Manning  
 Marshall  
 Martin  
 Massicotte

Meighen  
 Mercer  
 Merchant  
 Meredith  
 Mitchell  
 Mockler  
 Moore  
 Munson  
 Murray  
 Nancy Ruth  
 Neufeld  
 Nolin  
 Ogilvie  
 Patterson  
 Pépin  
 Peterson  
 Plett  
 Poirier

Poulin (Charette)  
 Raine  
 Ringuette  
 Rivard  
 Robichaud  
 Rompkey  
 Runciman  
 St. Germain  
 Seidman  
 Sibbeston  
 Smith (Cobourg)  
 Stewart Olsen  
 Stratton  
 Tardif  
 Tkachuk  
 Wallace  
 Watt  
 Zimmer

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Harb  
 Hervieux-Payette  
 Housakos  
 Hubley  
 Joyal  
 Kenny  
 Kochhar  
 Lang  
 LeBreton  
 Losier-Cool  
 MacDonald  
 Mahovlich  
 Manning  
 Marshall  
 Martin  
 Massicotte  
 Meighen  
 Mercer  
 Merchant

Meredith  
 Mitchell  
 Mockler  
 Moore  
 Munson  
 Murray  
 Nancy Ruth  
 Neufeld  
 Nolin  
 Ogilvie  
 \*Oliver  
 Patterson  
 Pépin  
 Peterson  
 Plett  
 Poirier  
 Poulin (Charette)  
 Raine  
 Ringuette

Rivard  
 Robichaud  
 Rompkey  
 Runciman  
 St. Germain  
 Seidman  
 Sibbeston  
 Smith (Cobourg)  
 Stewart Olsen  
 Stratton  
 Tardif  
 Tkachuk  
 Wallace  
 \*Wallin  
 Watt  
 Zimmer

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS****Tabling of documents**

The Acting Speaker tabled the following:

Report of the Commissioner of Lobbying regarding an investigation on the lobbying activities of Will Stewart, pursuant to the *Lobbying Act*, R.S.C. 1985, c. 44 (4th Supp.), s. 10.5.—Sessional Paper No. 3/40-916.

Report of the Commissioner of Lobbying regarding an investigation on the lobbying activities of Michael McSweeney, pursuant to the *Lobbying Act*, R.S.C. 1985, c. 44 (4th Supp.), s. 10.5.—Sessional Paper No. 3/40-917.

Report of the Commissioner of Lobbying regarding an investigation on the lobbying activities of Bruce Rawson, pursuant to the *Lobbying Act*, R.S.C. 1985, c. 44 (4th Supp.), s. 10.5.—Sessional Paper No. 3/40-918.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****Bills**

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

**OTHER BUSINESS****Senate Public Bills**

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Chapat, seconded by the Honourable Senator Mahovlich, for the second reading of Bill S-220, An Act to amend the Official Languages Act (communications with and services to the public).

After debate,

The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Mockler, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

o o o

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Dépôt de documents**

L'honorable Président suppléant dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport d'enquête du Commissaire au lobbying portant sur les activités de lobbying de Will Stewart, conformément à la *Loi sur le lobbying*, L.R.C. 1985, ch. 44 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 10.5.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 3/40-916.

Rapport d'enquête du Commissaire au lobbying portant sur les activités de lobbying de Michael McSweeney, conformément à la *Loi sur le lobbying*, L.R.C. 1985, ch. 44 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 10.5.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 3/40-917.

Rapport d'enquête du Commissaire au lobbying portant sur les activités de lobbying de Bruce Rawson, conformément à la *Loi sur le lobbying*, L.R.C. 1985, ch. 44 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 10.5.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 3/40-918.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**AUTRES AFFAIRES****Projets de loi d'intérêt public du Sénat**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Chapat, appuyée par l'honorable sénateur Mahovlich, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-220, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (communications avec le public et prestation des services).

Après débat,

L'honorable sénateur Marshall propose, appuyée par l'honorable sénateur Mockler, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

o o o

Orders No. 7 to 10 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Tardif, for the second reading of Bill S-205, An Act to provide the means to rationalize the governance of Canadian businesses during the period of national emergency resulting from the global financial crisis that is undermining Canada's economic stability.

After debate,

The Honourable Senator Comeau, for the Honourable Senator Gerstein, moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 12 and 13 were called and postponed until the next sitting.

## Commons Public Bills

Orders No. 1 to 7 were called and postponed until the next sitting.

## Reports of Committees

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Rompkey, P.C., seconded by the Honourable Senator Tardif, for the adoption of the sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, entitled: *Seeing the Light: Report on Staffed Lighthouses in Newfoundland and Labrador and British Columbia*, deposited with the Clerk of the Senate on December 20, 2010.

After debate,

The Honourable Senator Patterson moved, seconded by the Honourable Senator Ogilvie, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 2 to 12 were called and postponed until the next sitting.

## Other

Orders No. 88 (motion), 14, 23, 17 (inquiries) and 50 (motion) were called and postponed until the next sitting.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 7 à 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Tardif, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-205, Loi prévoyant des moyens pour rationaliser la gestion interne des entreprises commerciales canadiennes durant la période d'urgence nationale résultant de la crise financière mondiale qui porte atteinte à la stabilité économique du Canada.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau, au nom de l'honorable sénateur Gerstein, propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 12 et 13 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Projets de loi d'intérêt public des Communes

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Rapports de comités

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Rompkey, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Tardif, tendant à l'adoption du sixième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, intitulé *Pleins feux sur les phares gardés de la Colombie-Britannique et de Terre-Neuve-et-Labrador : Un rapport du comité*, déposé auprès du greffier du Sénat le 20 décembre 2010.

Après débat,

L'honorable sénateur Patterson propose, appuyé par l'honorable sénateur Ogilvie, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 2 à 12 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Autres

Les articles n<sup>os</sup> 88 (motion), 14, 23, 17 (interpellations) et 50 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cowan calling the attention of the Senate to the litany of broken promises by the Harper administration, beginning with the broken promise on income trusts, which devastated the retirement savings of so many Canadian seniors.

After debate,

The Honourable Senator Cordy moved, seconded by the Honourable Senator Tardif, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

◦ ◦ ◦

Orders No. 11, 25, 26, 21, 5, 8, 28 (inquiries), 85, 84 (motions), 29 (inquiry), 83 (motion), 10 (inquiry), 72 (motion), 27, 3, 13, 24, 7 (inquiries), 57 (motion) and 12 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

## INQUIRIES

The Honourable Senator Mitchell called the attention of the Senate to issues related to the 5th anniversary of the Government.

After debate,

The Honourable Senator Finley moved, seconded by the Honourable Senator Demers, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## MOTIONS

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Ogilvie:

That, pursuant to Section 25.9 of the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act*, the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the progress in implementing the 2004 10-Year Plan to Strengthen Health Care; and,

That the Committee submit its final report no later than October 31, 2011, and that the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

◦ ◦ ◦

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cowan, attirant l'attention du Sénat sur la litanie de promesses non tenues par l'administration Harper, à commencer par celle concernant les fiducies de revenu, ce qui a anéanti le coussin que tant de Canadiens âgés s'étaient constitué en prévision de la retraite.

Après débat,

L'honorable sénateur Cordy propose, appuyée par l'honorable sénateur Tardif, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

◦ ◦ ◦

Les articles n<sup>os</sup> 11, 25, 26, 21, 5, 8, 28 (interpellations), 85, 84 (motions), 29 (interpellation), 83 (motion), 10 (interpellation), 72 (motion), 27, 3, 13, 24, 7 (interpellations), 57 (motion) et 12 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

## INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Mitchell attire l'attention du Sénat sur des questions liées au cinquième anniversaire du gouvernement actuel.

Après débat,

L'honorable sénateur Finley propose, appuyé par l'honorable sénateur Demers, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## MOTIONS

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Ogilvie,

Que, conformément à l'article 25.9 de la *Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces*, le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à étudier les progrès réalisés dans la mise en œuvre du Plan décennal pour consolider les soins de santé de 2004 et à faire rapport sur la question;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 31 octobre 2011 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions jusqu'à 180 jours après le dépôt du rapport.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

◦ ◦ ◦

The Honourable Senator Mockler moved, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to examine and report on research and innovation efforts in the agricultural sector. In particular, the Committee shall be authorized to examine research and development efforts in the context of:

- (a) developing new markets;
- (b) enhancing agricultural sustainability; and
- (c) improving food diversity and security.

That the Committee submit its final report to the Senate no later than March 31, 2012 and that the Committee retain until September 30, 2012 all powers necessary to publicize its findings.

The question being put on the motion, it was adopted.

## REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report of the Northern Pipeline Agency, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2010, pursuant to the *Northern Pipeline Act*, R.S.C. 1985, c. N-26, ss. 13 and 14.—Sessional Paper No. 3/40-915.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 3:43 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)*

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)**

#### **Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples**

The Honourable Senator Patterson replaced the Honourable Senator Ataullahjan (*February 16, 2011*).

The Honourable Senator Pépin replaced the Honourable Senator Dallaire (*February 15, 2011*).

#### **Special Senate Committee on Anti-terrorism**

The Honourable Senator Furey replaced the Honourable Senator Dallaire (*February 15, 2011*).

L'honorable sénateur Mockler propose, appuyé par l'honorable sénateur Champagne, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les efforts de recherche et d'innovation dans le secteur agricole. Le Comité sera autorisé à examiner les efforts en matière de recherche et de développement, notamment en ce qui concerne :

- a) le développement de nouveaux marchés;
- b) le renforcement du développement durable de l'agriculture;
- c) l'amélioration de la diversité et de la sécurité alimentaires.

Que le Comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2012 et qu'il conserve jusqu'au 30 septembre 2012 tous les pouvoirs nécessaires pour publier ses conclusions.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport de l'Administration du pipe-line du Nord, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2010, conformément à la *Loi sur le pipe-line du Nord*, L.R.C. 1985, ch. N-26, art. 13 et 14.—Document parlementaire n° 3/40-915.

## AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Andreychuk,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 15 h 43 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)*

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement**

#### **Comité sénatorial permanent des peuples autochtones**

L'honorable sénateur Patterson a remplacé l'honorable sénateur Ataullahjan (*le 16 février 2011*).

L'honorable sénateur Pépin a remplacé l'honorable sénateur Dallaire (*le 15 février 2011*).

#### **Comité sénatorial spécial sur l'antiterrorisme**

L'honorable sénateur Furey a remplacé l'honorable sénateur Dallaire (*le 15 février 2011*).

**Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans**

The Honourable Senator Manning replaced the Honourable Senator Marshall (*February 16, 2011*).

**Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade**

The Honourable Senator Raine replaced the Honourable Senator Wallin (*February 16, 2011*).

The Honourable Senator Dickson replaced the Honourable Senator Johnson (*February 16, 2011*).

**Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs**

The Honourable Senator Munson replaced the Honourable Senator Baker, P.C. (*February 16, 2011*).

**Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senator Cordy replaced the Honourable Senator Peterson (*February 16, 2011*).

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Finley (*February 16, 2011*).

**Standing Senate Committee on National Security and Defence**

The Honourable Senator Pépin replaced the Honourable Senator Harb (*February 15, 2011*).

**Standing Senate Committee on Official Languages**

The Honourable Senator Boisvenu replaced the Honourable Senator Seidman (*February 16, 2011*).

**Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations**

The Honourable Senator Meighen replaced the Honourable Senator Stratton (*February 16, 2011*).

**Standing Senate Committee on Transport and Communications**

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Plett (*February 16, 2011*).

The Honourable Senator Housakos replaced the Honourable Senator Seidman (*February 16, 2011*).

**Comité sénatorial permanent des pêches et des océans**

L'honorable sénateur Manning a remplacé l'honorable sénateur Marshall (*le 16 février 2011*).

**Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international**

L'honorable sénateur Raine a remplacé l'honorable sénateur Wallin (*le 16 février 2011*).

L'honorable sénateur Dickson a remplacé l'honorable sénateur Johnson (*le 16 février 2011*).

**Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles**

L'honorable sénateur Munson a remplacé l'honorable sénateur Baker, C.P. (*le 16 février 2011*).

**Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénateur Cordy a remplacé l'honorable sénateur Peterson (*le 16 février 2011*).

L'honorable sénateur Eaton a remplacé l'honorable sénateur Finley (*le 16 février 2011*).

**Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense**

L'honorable sénateur Pépin a remplacé l'honorable sénateur Harb (*le 15 février 2011*).

**Comité sénatorial permanent des langues officielles**

L'honorable sénateur Boisvenu a remplacé l'honorable sénateur Seidman (*le 16 février 2011*).

**Comité mixte permanent d'examen de la réglementation**

L'honorable sénateur Meighen a remplacé l'honorable sénateur Stratton (*le 16 février 2011*).

**Comité sénatorial permanent des transports et des communications**

L'honorable sénateur Martin a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 16 février 2011*).

L'honorable sénateur Housakos a remplacé l'honorable sénateur Seidman (*le 16 février 2011*).



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5